

Abschaffung des Götzendienstes. Versorgung der Priester und der LöWiJi'M

וּכְבָּלוֹת	כָּל־	זֹאת	יָצְאוּ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	הַנִּמְצָאִים	לְעָרֵי	יְהוּדָה
UKhōKhaLO'T» und wie „vervollständigen“ von und wie alldahinsein von	KoL-» „all“	So'OT» „diesem“	JaZō'U» gingen hinaus sie	KoL-» „all“	JiSSRaE' L» JiSSRaE' L» ü:Es fürstet EL 1	HaNiMZō'I' M» die „Gefundenwerdenden“	LōARē'» zu „Städten von“	JōHUDa' H» JōHUDa' H» ü:Dankendes
כָּל כָּל	כָּל	זֶה	יָצְאוּ	כָּל	יִשְׂרָאֵל	מִצָּא	עִיר	יְהוּדָה
pi.if.[cs] pk.pp pk.cj	[na].ms.[cs]	aj.fs	ka.pe.3p	[na].ms.[cs]	na [na].ms.[cs]	ni.pt.mp pk.at	fp.cs pk.pp	na

וַיִּשְׁבְּרוּ	הַמַּצֵּבֹת	וַיִּגְדְּעוּ	הָאֲשֵׁרִים	וַיִּנְתְּצוּ	אֶת־	הַכִּבְּמוֹת	וְאֶת־	הַמִּזְבְּחֹת
WajōSchaBōRU'» und „sie zerbrachen“ und sie kauften	HaMaZeBhO'T» die „Stellsymbole“	WajōGaDō'U'» und „sie hauten ab“	HaAScheRI' M» die „AScheRI' M“ ü:Glückbringende {mp}	WajōNaTōZU'» und „sie brachen ab“	ÄT-» ÄT	HaBaMO'T» die „Kuppen“ die ~In-dem-Tod	WōÄT-» und ÄT	HaMiSBōCho'T» die „Altäre“ die ~Opfernden
שֶׁבַר	מַצֵּבָה	גִּדְעָה	אֲשֵׁרָה	נִתְּצָה	אֶת	כִּבְּמָה	אֶת	מִזְבֵּחַ
pi.wft.3mp pk.cj	fp pk.at	pi.wft.3mp pk.cj	fp pk.at	pi.wft.3mp pk.cj	pk	[na].fp pk.at	pk pk.cj	mp.[cs] pk.at

מָפָל־	יְהוּדָה	וּבְנֵימֶן	וּבְאֶפְרַיִם	וּמְנַשֶּׁה	עַד־	לְכָלָה	וַיָּשׁוּבוּ
MiKoL-» von „all“	JōHUDa' H» JōHUDa' H» ü:Dankendes	UBhNiJaMi' N» und BINJaMi' N» ü:Sohn/Verstehen der Rechten 2	UBhōÄPhRa' JiM» und in ÄPhRa' JiM» ü:Urdoppelfruchtiger 3	UMōNaSchä' H» und MōNaSchä' H» ü:Enthebender	ÄD-» „bis“	LōKhale' H» zum „Vervollständigen“	WajJaSchU' BhU» und „sie kehrten zurück“
מָפָל	יְהוּדָה	בְּנֵימֶן	בְּאֶפְרַיִם	מְנַשֶּׁה	עַד	כָּל	שׁוּב
na ms.cs pk.pp	na	na pk.cj	na.d pk.pp pk.cj	na pk.cj	pk.pp, ms	pi.if.[cs] pk.pp	ka.wft.3mp pk.cj

- 1 a:Er kämpft/liedet EL
2 a:Sohn der Tage {ar}
3 a:A' LāPhs Doppelfruchtiger, Doppelaschiger

כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	לְאֻחָתוֹ	לְעָרֵיהֶם:
KoL-» „alle“	BōNe'» „Söhne des“	JiSSRaE' L» JiSSRaE' L» ü:Es fürstet EL 1	„Sch“ „Mann“	LaÄChuSgTO'» zum „Besitz“ seinem zum Erfassten seinem	LōÄReHä' M» zu „Städten“, ihren
כָּל	בֶּן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	אֻחָיו	עִיר
[na].ms.[cs]	mp.cs	na	ms.[cs]	sf.3ms fs.cs pk.pp	sf.3mp fp.cs pk.pp

וַיַּעֲמֵד	יְחֻזְקָהוּ	אֶת־	מַחְלָקוֹת	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	עַל־	מַחְלָקוֹתָם
WajJaÄMe'D» und „er machte stehen“	JōChiSQIJa' HU» JōChiSQIJa' HU ü:Er hält JHWH	ÄT-» ÄT	MaChLöQOT» „Verteilungen von“ ~Glätten von	HakoHaNI' M» den „Priestern“	WōHaLöWiJi' M» und den „LöWiJi' M“	ÄL-» aufgrund auf ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige	MaChLöQOT» „Verteilungen“, ihren
עֹמֵד	יְחֻזְקָהוּ	אֶת	מַחְלָקָה	כֹּהֵן	לְוִי	עַל	מַחְלָקָה
hi.wft.3ms pk.cj	na	pk	fp.[cs]	mp pk.at	na.mp pk.at pk.cj	pk.pp	sf.3mp fp.cs

אִישׁוֹ	כָּפִי	עֲבָדָתוֹ	לְכֹהֲנִים	וְלַלְוִיִּם	לְעֹלָה	וְלַשְׁלָמִים	לְשֵׁרֶת
„Sch“ „Mann“ ~Ur-Seiender	KōPhi'» wie „Mund des“ e:entsprechend	ÄBhōDaTO'» „Dienstes“, seines Dienst seinem	LaKoHaNI' M» zu den „Priestern“	WōLaLöWiJi' M» und zu den „LöWiJi' M“	LōÖL» zum „Hinaufzuweihenden“ zum Hinaufsteigenden	WōLiSchöLaMi' M» und zu „Friedensgaben“	LōSchäRe' T» zu „amten“
אִישׁ	כָּפִי	עֲבָדָתוֹ	כֹּהֵן	לְוִי	עֹלָה	שְׁלָמִים	שֵׁרֶת
ms.[cs]	ms.cs pk.pp	sf.3ms fs.cs	mp pk.pp+pk.at	na.mp pk.pp+pk.at pk.cj	fs pk.pp	mp pk.pp pk.cj	pi.if.[cs] pk.pp

וְלַהֲדוֹת	וְלַתְּלָל	בְּשַׁעֲרֵי	מַחְנוֹת	יְהוָה:
ULōHoDō'T» und zum „danken“ zu machen und zum bekennen zu machen	ULōHaLe' L» und zu „loben“ und zu ~erhellen/~prahlen	BōSchaÄRe' J» in „Toren der“ in Großmaßen der	MaChäNO'T» „Lager des“	JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}
יְהוָה	תְּלָל	שַׁעַר	מַחְנֶה	הַיָּה
hi.if.[cs] pk.pp pk.cj	pi.if.[cs] pk.pp pk.cj	mp.cs pk.pp	mfp.[cs]	hi/pi.ft.3ms

וּמִנֵּת	הַמֶּלֶךְ	מִן־	רְכוּשׁוֹ	לְעֹלֹת	לְעֹלֹת	הַבֶּקֶר
UMōNa'T» und „Zugeteilt von“	HaMä' LāKh» dem „Regenten“	MiN-» vom	RōKhUScho'» „Zugediehenen“, seinem	LaÖLO'T» zu den „Hinaufzuweihenden“	LōÖLO'T» zu „Hinaufzuweihenden“ von	HaBo' Qār» dem „Morgen“ dem ~In-Kühle 1
מִנֵּת	מֶלֶךְ	מִן	רְכוּשׁוֹ	עֹלָה	עֹלָה	בֶּקֶר
fs.[cs] pk.cj	ms.[cs] pk.at	pk.pp	sf.3ms ms.cs	fp pk.pp+pk.at	fp.[cs] pk.pp	ms pk.at

וְהָעֶרֶב	וְהָעֹלֹת	לְשַׁבְּתוֹת	וְלַחֲדָשִׁים	וְלַמַּעֲרִים
WōHaÄ' RāBh» und dem „Abend“ und dem Mischvolk/-stoff 2	WōHaÖLO'T» und die „Hinaufzuweihenden“	LaSchaBaTO' T» zu den „SchaBa' Ten“ ü:Sitzen 3	WōLäChoDaSchl' M» und zu den „Neuungen“	WōLaMoÄDI' M» und zu den „bezeugten Zeiten“ und zu den Schlotten der ~Zitiertwerdenden
הָעֶרֶב	הָעֹלָה	שַׁבָּת	חֲדָשׁ	מַעֲרִיב
ms pk.at pk.cj	fp pk.at pk.cj	mfp pk.pp+pk.at	mp pk.pp+pk.at pk.cj	mp pk.pp+pk.at pk.cj

- 1 a:~Erwägen, ~Rind
2 a:Weidenbaum, ~Rabe, ~Verbürgter, ~Angenehmer, ~Geziefer, ~Steppe
3 a:Aufhören
4 a:~Einweisung, ~Stierin {ar}

כָּתוּב	בְּתוֹרַת	יְהוָה:
KaKaTU' Bh» wie das „Aufgeschriebenerworfende“	BōTORa' T» in „Zielgebung“ des in ~Turteltaubin des 4	JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden
כָּתוּב	תּוֹרָה	הַיָּה
kpp.ms pk.pp+pk.at	fs.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms

וַיֹּאמֶר	לְעָם	לְיוֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם	לָתֵת	מִנֵּת	הַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם
WajJo' „Mär“ und „er sprach“	LaÄ' M» zu dem „Volk“	LōJOSchöBhe' J» zu „Sitzhabenden von“	JōRUSchaLa' iM» JōRUSchaLa' iM» ü:Zielseiender Friede	LaTeT'» zu „geben“	MōNa' T» „Zuteilung von“	HaKoHaNI' M» den „Priestern“	WōHaLöWiJi' M» und den „LöWiJi' M“ ü:Sieh Verpflichtendem Zugehörige
אָמַר	עָם	יֹשְׁבֵי	יְרוּשָׁלַם	נָתַן	מִנֵּת	כֹּהֵן	לְוִי
ka.wft.3ms pk.cj	mfs pk.pp+pk.at	ka.pt.mp.cs pk.pp	na	ka.if.[cs] pk.pp	fs.cs	mp pk.at	na.mp pk.at pk.cj

לְמַעַן	יְחֻזְקוּ	בְּתוֹרַת	יְהוָה:
LōMa' AN» damit ~zur Antwort	JāChāSQU'» „sie Halt“ haben	BōTORa' T» in „Zielgebung“ des in ~Einweisung des	JaHaWä' H» „JHWH“ ü:Er macht werden
לְמַעַן	חֻזַּק	תּוֹרָה	הַיָּה
pk.pp/cj	ka.ft.3mp	fs.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms

וּכְפָרָץ	תְּדַבֵּר	הִרְבּוּ	בְּנֵי־	יִשְׂרָאֵל	רֹאשִׁית	דָּגָן	תִּירוֹשׁ
WōKHiPhōRo'Z» und wie „Ausbreschen“ von	HaDaBhā' R» dem „Wort“	HiRBu'» „machten mehrten sie“	BhōNeJ-» „Söhne des“	JiSSRaE' L» JiSSRaE' L» ü:Es fürstet EL 1	Re°Schl' T» „Anfangsgabe von“ Anfang/~Häuptiges von	DaGa' N» „Getreide“ ~Fischartigem	TiRO' Sch» „Süßwein“
כָּפָרָץ	דִּבָּר	רַבָּה	בֶּן	יִשְׂרָאֵל	רֹאשִׁית	דָּגָן	תִּירוֹשׁ
ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	ms pk.at	hi.pe.3p	[na].mp.cs	na	fs.[cs]	ms	ms

וַיִּצְהָר	וּדְבַשׁ	וְכָל־	תְּבוּאָת	שָׂדֵה	וּמַעֲשֵׂר	כָּל־	לָרֶב	הִבְיִאוּ:
WōJiZHa' R» und „Ausgedrängtem“	UDōBha' Sch» und „Honig“	WōKho' L» und „alle“	TōBhUÄ' T» „Einkommen des“ „Aufkommen des“	SsāDā' H» „Gefilds“	UMa' Ssa' R» und „Zehnten von“	HaKo' L» dem „alle“	LaRo' Bh» zu dem „Vielsein“	HeBhI'°U» „brachten sie“ machten kommen sie
יִצְהָר	דְּבַשׁ	כָּל	תְּבוּאָה	שָׂדֵה	מַעֲשֵׂר	כָּל	רַבְּבוֹרֶב	בּוֹא
[na].ms pk.cj	ms pk.cj	ms.[cs] pk.cj	fs.cs	ms	ms.cs pk.cj	ms.[cs] pk.at	ka.if.[cs] ms.[cs] pk.pp[+pk.at]	hi.pe.3p

2W 31.13	וַיַּחֲיֵאל וַיְעֲזִיבוּ וְנָחַת וַעֲשֵׂהָאֵל וַיְרִימוֹת וַיּוֹזְבֵד וְאֵלְיָאֵל וַיִּסְמְכֵהוּ וּמַחַת	WiChie'L ¹ und jöChie'L ¹ ü:Es lebt EL	WaÄŠaŠja 'HU ¹ und ÄŠaŠja 'HU ¹ ü:Erstarkte er JHWh	WöNa 'ChaT ¹ und „Na 'ChaT ¹ ü:Ruhən	WaÄŠaŠhe 'L ¹ und ÄŠaŠhe 'L ¹ ü:Machen ELs	WiRIMO 'T ¹ und jöRIMO 'T ¹ ü:Es zielt der Tod	WöJOŠaBha 'D ¹ und JOŠaBha 'D ¹ ü:jhWhs Mitgiftgeben	WäÄLiE 'L ¹ und ÄLiE 'L ¹ ü:EL meiner /st EL	WöjiSMaKhja 'HU ¹ und jiSMaKhja 'HU ¹ ü:jHWh stützt	UMa 'ChaT ¹ und Ma 'ChaT ¹ ü:Scharrierei
	וַיַּחֲיֵאל וַיְעֲזִיבוּ וְנָחַת וַעֲשֵׂהָאֵל וַיְרִימוֹת וַיּוֹזְבֵד וְאֵלְיָאֵל וַיִּסְמְכֵהוּ וּמַחַת	na pk.cj	na pk.cj	[na].fs.[cs] pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj
	וּבְנֵיהֶם פְּקִידִים מִיָּד {פִּנְיָהוּ} {פִּנְיָהוּ} וְשִׁמְעִי אָחִיו בְּמִפְקָד וַיִּחְזְקֵהוּ	UBhōNaja 'HU ¹ und BōNaja 'HU ¹ ü:Erbaut/e JHWh {ar}	PōQIDI 'M ¹ „Vorgesetzte“ Bestimmte	Mija 'D ¹ „von „Hand des“	KONaNaJa 'HU ¹ und KONaNaJa 'HU ¹ ü:Standbereit /st JHWh	[KaNaNaJa 'HU] [KaNaNaJa 'HU] ü:~Standbereit /st JHWh	WōSchIM 'I ¹ „und SchIM 'I ¹ ü:Hörer	ÄChI 'W ¹ „Bruders „seines“	BōMiPhQa 'D ¹ im „Bestimmten des“	jōChišQilja 'HU ¹ jōChišQilja 'HU ¹ ü:Es hält JHWh
	וּבְנֵיהֶם פְּקִידִים מִיָּד {פִּנְיָהוּ} {פִּנְיָהוּ} וְשִׁמְעִי אָחִיו בְּמִפְקָד וַיִּחְזְקֵהוּ	na pk.cj	mp	mf.[cs] pk.pp	na.KT	na.QR	na pk.cj	sf.3ms ms.cs	ms.cs pk.pp	na
	הַמֶּלֶךְ וְעֲזָרְיָהוּ נָגִיד בֵּית־הָאֱלֹהִים	HaMä 'LäKh ¹ des „Regenten“	WaÄŠaŠja 'HU ¹ und ÄŠaŠja 'HU ¹ ü:Half er JHWh	NöGi 'D ¹ „Herzogs des“ ~Gegenwärtigen des	BeT ¹ „Haus von“	HaÄLoHi 'M ¹ dem „ÄLoHi 'M ¹ ü:Beedete {pl} 2				
	וּקֹרָא בֶן־יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְבֵּחַ עַל־נְדָבוֹת	WōQORe '1 ¹ und QORe '1 ¹ ü:Rufer 1	BhāN ¹ „Sohn des“	JIMNa 'H „JIMNa 'H ü:Er wird zugeteilt	HaLeWi '1 ¹ der LeWi ¹ ü:~Sich Verpflichtender	LaMiŠRa 'ChaH ¹ zu dem „Sonnenaufgang“ wärts zu dem „Aufgang wärts“	Ä 'L ¹ „über“ auf	NiD ¹ BhO 'T ¹ „Willigkeiten von“		
2W 31.14	וּקֹרָא בֶן־יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְבֵּחַ עַל־נְדָבוֹת	na pk.cj	[na].ms.cs	na	na pk.at	ms pk.at	sf.drH ms pk.pp+pk.at	fp.cs pk.pp+ar.ka.a.pe.3ms		
	הָאֱלֹהִים לְתֵת תְּרוּמַת יֵהוָה וְקִדְשֵׁי הַקֹּדֶשִׁים	HaÄLoHi 'M ¹ dem „ÄLoHi 'M ¹ ü:Beedete {pl} 2	LaTe 'T ¹ zu „geben“	TōRUMa 'T ¹ „Höhung* des“	JaHäWä 'H ¹ „JHWH“ ü:Er macht werden	WōQoDSche 'J ¹ und „Heilige von“	HaQoDaŠchi 'M ¹ den „heiligen Darbringungen“ den Heiligen			
	הָאֱלֹהִים לְתֵת תְּרוּמַת יֵהוָה וְקִדְשֵׁי הַקֹּדֶשִׁים	[na].mp pk.at	[na].fs.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mp.cs pk.cj	mp.cs pk.cj	mp pk.at			
2W 31.15	וְעַל־יָדוֹ עָדָן וּמִנְיָמָן וַיִּשְׁוֹעַ וַשְׁמַעְיָהוּ אֶמְרֵיהֶוּ וּשְׁכַנְיָהוּ בַּעֲרִי	WōÄL ¹ „und auf“	JaDō '1 ¹ „seiner“ Hand seiner	É 'DāN „Lust“	UMINJaMi 'N ¹ und MINJaMi 'N ¹ ü:Aus der Rechten 1	WōJeSchU 'Ä ¹ und JeSchU 'Ä ¹ ü:Rettungsseider	U.SchōMa 'Ja 'HU ¹ und SchōMa 'Ja 'HU ¹ ü:jHWh hört	ÄMaRja 'HU ¹ „AMAraJa 'HU ¹ ü:Sprach JHWh	USchōKhaNja 'HU ¹ und SchōKhaNja 'HU ¹ ü:jHWh wohnte	BōÄRe '1 ¹ in „Städten von“
	וְעַל־יָדוֹ עָדָן וּמִנְיָמָן וַיִּשְׁוֹעַ וַשְׁמַעְיָהוּ אֶמְרֵיהֶוּ וּשְׁכַנְיָהוּ בַּעֲרִי	na pk.cj	sf.3ms mfs.cs	na	na pk.cj	na pk.cj	na pk.cj	na	na pk.cj	fp.cs pk.pp
	הַפְּתִיחַ בְּאֵמוּנָה לְתֵת לְאֶחֱיָהֶם בְּמַחְלָקוֹת פְּגִדוֹל כַּקְטָן	HaKoHaNi 'M ¹ den „Priestern“	BāÄMUNa 'H ¹ im „Treun*“	LaTe 'T ¹ zu „geben“	LaÄChelHä 'M ¹ zu „Brüdern“, ihren	BōMaChLōQO 'T ¹ in „Verteilungen“	KaGaDō 'L ¹ wie dem „Großen“	KaQaThä 'N ¹ wie dem „Kleinen“		
	הַפְּתִיחַ בְּאֵמוּנָה לְתֵת לְאֶחֱיָהֶם בְּמַחְלָקוֹת פְּגִדוֹל כַּקְטָן	mp pk.at	fs pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	sf.3mp mp.cs pk.pp	fp pk.pp	aj.ms pk.pp+pk.at	aj.ms pk.pp+pk.at		
2W 31.16	מִלִּבָּד הִתִּיחֶשׁם לְזִכְרֵיהֶם מִבֶּן שְׁלוֹשׁ שָׁנִים וְלַמַּעֲלָה לְכָל־הַבָּא	MilōBha 'D ¹ von zu „gesondert“ von zu allein	HitJaChŠsa 'M ¹ „Registriertes ihres“ Sich-Registrieren ihres	LiŠ ¹ KhaRI 'M ¹ zu „Männlichen“ zu ~Gedenkenden	MiBä 'N ¹ vom „Sohn von“	ŠchäLO 'Sch ¹ „drei“	ŠchäNI 'M ¹ „Jahren“	ULōMa 'LäH ¹ und zu auf wärts und zu Übertretung wärts	LōKhōL ¹ „zu „all“	HaBä '1 ¹ dem „Kommenden“
	מִלִּבָּד הִתִּיחֶשׁם לְזִכְרֵיהֶם מִבֶּן שְׁלוֹשׁ שָׁנִים וְלַמַּעֲלָה לְכָל־הַבָּא	ms.[cs] pk.pp	sf.3mp ht.if.cs	mp pk.pp	ms.cs pk.pp	car.fs	fp.ms	sf.drH pk.av pk.pp pk.cj	ms.[cs] pk.pp	ka.pt.ms.[cs] pk.at
	לְבֵית־יְהוָה לְדַבַּר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמֹרוֹתָם בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם	LōBheIT ¹ „zum „Haus des“	JaHäWä 'H ¹ „JHWH“ ü:Er macht werden	LID ¹ BaR ¹ „zur „Sache des“ zum Wort des	JO 'M ¹ „Tages“	BōJOmo '1 ¹ im „Tag „ihrem“ im Tag seinem	LaÄBhODaTa 'M ¹ zum „Dienst „ihrem“	BōMiSchMōROTä 'M ¹ in „Obhutschaften* „ihren“	KōMaChLōQOTeHä 'M ¹ wie „Verteilungen“ „ihre“	
	לְבֵית־יְהוָה לְדַבַּר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמֹרוֹתָם בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם	[na].ms.cs pk.pp	hi/pi.ft.3ms	ms.cs pk.pp	ms.[cs]	sf.3ms ms.cs pk.pp	sf.3mp fs.cs pk.pp	sf.3mp fs.cs pk.pp	sf.3mp fp.cs pk.pp	
2W 31.17	וְאֵת הַתִּיחֶשׁ הַפְּתִיחַ לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה	WōE 'T ¹ und ET	HitJaChe 'Ss ¹ „Registriertes von“ Sich-Registrieren von	HaKoHaNi 'M ¹ den „Priestern“	LōBhe 'IT ¹ „zum „Haus der“	ÄBhOTeHä 'M ¹ „Väter“, ihrer	WōHa.LōWiji 'M ¹ und den „LōWiji 'M ¹ ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige	MiBä 'N ¹ vom „Sohn von“	ÄŠsRI 'M ¹ „zwanzig“	ŠchäNa 'H ¹ „Jahr“ Wiederholen
	וְאֵת הַתִּיחֶשׁ הַפְּתִיחַ לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה	pk.pk.cj	ht.if.[cs]	ms.cs pk.pp	ms.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs	na.mp pk.at pk.cj	ms.cs pk.pp	car.mfp	fs[ka.pe.3ms]
	וְלַמַּעֲלָה בְּמִשְׁמֹרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם	ULōMa 'LäH ¹ und zu auf wärts und zu Übertretung wärts	BōMiSchMōROTeHä 'M ¹ in „Obhutschaften“, ihren	BōMaChLōQOTeHä 'M ¹ in „Verteilungen“, ihren						
	וְלַמַּעֲלָה בְּמִשְׁמֹרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלָקוֹתֵיהֶם	sf.drH pk.av pk.pp pk.cj	sf.3mp fs.cs pk.pp	sf.3mp fp.cs pk.pp						
2W 31.18	וְלִהְתִּיחֶשׁ בְּכָל־טַפָּם נְשֵׂיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם לְכָל־	ULōHitJaChe 'Ss ¹ und zum „Registrierten“ und zum Sich-Registrieren	BōKhōL ¹ in „allem“	ThaPa 'M ¹ „Getrippel“, ihrem	NōŠcheHä 'M ¹ „Weibern“, ihren	~Geliehenen/~Bewahnten ihren	UBhōNeHä 'M ¹ und „Söhnen“, ihren	UBhōNOTeHä 'M ¹ und „Töchtern“, ihren	LōKhōL ¹ „zu „aller“	
	וְלִהְתִּיחֶשׁ בְּכָל־טַפָּם נְשֵׂיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנֹתֵיהֶם לְכָל־	pk.pk.cj	ms.[cs] pk.pp	ms.cs	sf.3mp	sf.3mp	sf.3mp mp.cs pk.cj	sf.3mp fp.cs pk.cj	ms.[cs] pk.pp	
	קָהָל כִּי בְּאֵמוּנָתָם יִתְקַדְּשׁוּ קֹדֶשׁ	QaHa 'L ¹ „Stimmverein*“	KI ¹ „denn“	BhāÄMUNaTa 'M ¹ im „Treun“, ihrem	JITQaDōSchU ¹ „sie heiligen sich“	Qo 'DäSch ¹ „Heiligem“ Heiliges				
	קָהָל כִּי בְּאֵמוּנָתָם יִתְקַדְּשׁוּ קֹדֶשׁ	ms	pk.cj, ms	sf.3mp fs.cs pk.pp	ht.ft.3mp	ms.[cs]				
2W 31.19	וּלְבָנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בְּשָׂדֵי מִגְרָשׁ עָרֵיהֶם בְּכָל־עִיר וְעִיר	WōLiBhōNe 'J ¹ und zu „Söhnen des“	ÄHaRo 'N ¹ „AHaRo 'N ¹ ü:Urbirge 1	HaKoHaNi 'M ¹ den „Priestern“	BiŠs ¹ De '1 ¹ in „Gefilden der“ in Gefilden des	MiGRA 'Sch ¹ „Trift der“ ~Ausgetriebenen der	ÄReHä 'M ¹ „Städte“, ihrer	BōKhōL ¹ „in „aller“	I 'R ¹ „Stadt“ ~Gegner 2	Wa 'I 'R ¹ und „Stadt“
	וּלְבָנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים בְּשָׂדֵי מִגְרָשׁ עָרֵיהֶם בְּכָל־עִיר וְעִיר	na	mp pk.at	mp.cs pk.pp	mp.cs pk.pp	ms.cs	sf.3mp	ms.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk.pp	fs pk.cj

אֲנָשִׁים	אֲשֶׁר	נָקְבוּ	בְּשֵׁמוֹת	לָתַת	מְנוֹת	לְכָל-	זָכַר	בְּכֹהֲנִים
ĀNaSchl' M≠ ,Mannhafte* Unheilvolle ❸	ĀSchā'R» welche	NiQōBhU'≠ "festgesetzt wurden sie" gezeichnet/durchlocht wurden sie	BōScheMO'T≠ in ,Namen"	LāTe'T» zu ,geben	MaNO'T≠ ,Zuteilungen"	LōKhoL-» zu ,allem"	ŠaKha'R≠ ,Männlichen" ~Gedenkenden	BaKo,HāNI'M≠ in den ,Priestern"
אִישׁ mp	אֲשֶׁר pk.rl	נָקְבוּ ni.pe.3p	בְּ שֵׁם mp pk.pp	לָתַת ka.if.[cs] pk.pp	מְנוֹת fp	לְכָל ms.[cs] pk.pp	זָכַר זָכַר ms[ka.pe.3ms	בְּכֹהֲנִים mp pk.pp+pk.at

- ❶ a:A'LäPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres,
 ❷ a:Erwecken, Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel
 ❸ a:~Ur-Geliebene/-Bewahnte/-Weiber

וּלְכָל-	הַתִּיחַשׁ	בְּלוֹנִים:
ULōKhoL-» und zu ,allem"	HiTJaChe'Ss≠ ,Registrierten Sich-Registrieren	BaLöWiji'M≠ in den LöWiji'M ü:Sich Verpflichtendem Zugehörige
לְכָל ms.[cs] pk.pp pk.cj	יחשׁ ht.if.[cs]	בְּ לֹי na pk.pp+pk.at

וַיַּעַשׂ	בְּזָאת	יְחֻזְקִיָּהוּ	בְּכָל-	יְהוּדָה	וַיַּעַשׂ	הַטּוֹב	וְהַיִּשְׂרָאֵל	וְהָאֱמֶת
Wajja'ĀSS» und ,er tat	KāŠo'°T≠ wie „dieses"	jōChiŠQija' HU≠ jōChiŠQija' HU ❶	BōKhoL-» in „all"	jōHUDa'H≠ jōHUDa'H ❷	Wajja'ĀSS» und ,er tat	HaTho'Bh» das ,Gute	WōHaJjaSchā'R≠ und das ,gerade*	WōHa,ĀMā'T≠ und die „Wahrheit"
עָשָׂה ka.wft.3ms pk.cj	זֶה aj.fs, pn.d!/rl pk.pp	יְחֻזְקִיָּהוּ na	כָּל ms.[cs] pk.pp	יְהוּדָה na	עָשָׂה ka.wft.3ms pk.cj	טוֹב aj.ms pk.at	יִשְׂרָאֵל aj.ms pk.at pk.cj	אֱמֶת fs pk.at pk.cj

- ❶ ü:Es hält JHW
 ❷ ü:Dankendes
 ❸ ü:Er macht werden
 ❹ ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהֵיוּ:
LiPhōNe'J≠ zu „Angesichtern von"	JaHaWā'H» „JHWH" ❸	ĀLoHa'W≠ „ĀLoHi'M", seinem" ❹
פָּנָה mfp.cs pk.pp	הָיָה hi/pi.ft.3ms	אֱלֹהִים ו sf.3ms mp.cs

וּבְכָל-	מַעֲשֵׂה	אֲשֶׁר-	הַחֲלוּ	בַּעֲבוּדַת	בֵּית-	הָאֱלֹהִים	וּבַתּוֹרָה
UBhōKhoL-» und in „allem"	MaĀSsā'H≠ ,„Gemachten"	ĀSchār-» welches	HeChe'L≠ ,beginnen machte er" wirbeln/entheiligen machte er	BaĀBhODA'T» im „Dienst des"	BeT-» ,„Hauses von"	HaĀLoHi'M≠ dem „ĀLoHi'M" ü:Beeidete {pl} ❶	UBhaTORa'H≠ und in der „Zielgebung und in der ~Stierin {ar} ❷
כָּל ms.cs pk.pp pk.cj	מַעֲשֵׂה ms.[cs]	אֲשֶׁר pk.rl	חָלַל hi.pe.3ms, ni.if.[cs]	בַּעֲבוּדַת fs.cs pk.pp	בֵּית [na].ms.cs	אֱלֹהִים [na].mp pk.at	תּוֹרָה fs pk.pp+pk.at pk.cj

וּבְמִצְוָה	לְדָרֵשׁ	לְאֵלֵהֶיוּ	בְּכָל-	לְבָבוּ	עָשָׂה	וְהִצְלִיחַ:
UBhaMiZWā'H≠ und in dem „Gebot"	LiDōRo'Sch≠ zum ,nachforschen zum fordern	Le,°LoHa'W≠ zum „ĀLoHi'M", seinem" ü:Beeidete {pl} ❶	BōKhoL-» in „allem"	LōBhaBhO'» ,„Herzgeheg",seinem"	ĀSsā'H≠ ,tat er"	WōHiZLI'aCh≠ und „macht Gelingen er"
בְּ מִצְוָה fs pk.pp+pk.at pk.cj	דָּרַשׁ ka.if.[cs] pk.pp	לְ אֱלֹהִים ו sf.3ms mp.cs pk.pp	כָּל ms.[cs] pk.pp	לְבָבוּ ו sf.3ms ms.cs	עָשָׂה ka.pe.3ms	צָלַח hi.wpe.3ms pk.cj

- ❶ a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter
 ❷ a:~Einweisung, ~Turteltaubin